



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
4 December 2013  
Russian  
Original: English

---

## Совет по правам человека

Двадцать пятая сессия

Пункт 6 повестки дня

Универсальный периодический обзор

### Доклад Рабочей группы по универсальному периодическому обзору\*

Мальта

---

\* Приложение к настоящему докладу распространяется в том виде, в котором оно было получено.

GE.13-18843 (R) 160114 200114



\* 1 3 1 8 8 4 3 \*

Просьба отправить на вторичную переработку 



## Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Введение .....	1–4	3
I. Резюме процесса обзора .....	5–101	3
А. Представление государства – объекта обзора.....	5–26	3
В. Интерактивный диалог и ответы государства – объекта обзора.....	27–101	7
II. Выводы и/или рекомендации .....	102–103	18
Приложение		
Composition of the delegation .....		28

## Введение

1. Рабочая группа по универсальному периодическому обзору, учрежденная в соответствии с резолюцией 5/1 Совета по правам человека от 18 июня 2007 года, провела свою семнадцатую сессию 21 октября – 1 ноября 2013 года. Обзор по Мальте состоялся на 16-м заседании 30 октября 2013 года. Делегацию Мальты возглавляла министр общественного диалога, по делам потребителей и по гражданским правам Елена Далли. На 19-м заседании, состоявшемся 1 ноября 2013 года, Рабочая группа приняла настоящий доклад по Мальте.

2. 14 января 2013 года Совет по правам человека отобрал группу докладчиков ("тройку") для содействия проведению обзора по Мальте в составе представителей следующих стран: Кувейта, Перу и Республики Молдова.

3. В соответствии с пунктом 15 приложения к резолюции 5/1 и пунктом 5 приложения к резолюции 16/21 для проведения обзора по Мальте были изданы следующие документы:

а) национальный доклад/письменное представление в соответствии с пунктом 15 а) (A/HRC/WG.6/17/MLT/1);

б) подборка, подготовленная Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) в соответствии с пунктом 15 б) (A/HRC/WG.6/17/MLT/2);

в) резюме, подготовленное УВКПЧ в соответствии с пунктом 15 с) (A/HRC/WG.6/17/MLT/3).

4. Через "тройку" Мальте был препровожден перечень вопросов, заранее подготовленных Испанией, Лихтенштейном, Нидерландами, Норвегией, Словенией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Чешской Республикой и Швецией. С этими вопросами можно ознакомиться на экстранете универсального периодического обзора (УПО).

## I. Резюме процесса обзора

### A. Представление государства – объекта обзора

5. Делегация подчеркнула решимость нового правительства отстаивать и еще более действенно обеспечивать гражданские права и равенство. Мальта продолжала укреплять права человека, провозглашенные во Всеобщей декларации прав человека и в других основополагающих документах, и прилагать усилия для обеспечения всем равных и неотъемлемых прав, несмотря на многочисленные глобальные вызовы, тяжелое положение в области иммиграции и финансовые проблемы на национальном уровне. Поскольку уважение основных прав и свобод человека действительно провозглашается в первой статье Конституции Мальты, эти права и свободы занимают центральное место в обществе, системе управления и международной деятельности Мальты. Мальта продолжает поддерживать проведение УПО, который она рассматривает в качестве эффективного механизма решения всех проблем, связанных с правами человека, и который применяется на равной основе в отношении всех государств-членов без каких-либо различий или дискриминации.

6. Делегация заявила, что национальный доклад, который исходит из рекомендаций, сформулированных по итогам обзора 2009 года, был подготовлен после проведения широких консультаций с правительственными структурами и гражданским обществом. Диалог с гражданским обществом сыграл важную роль в подготовке обзора с учетом важной роли организаций гражданского общества, особенно работающих на низовом уровне. Представителям гражданского общества была предоставлена возможность высказать их озабоченность и сформулировать их позицию по целому ряду вызывающих споры вопросов. В национальном докладе нашли отражение новые инициативы и инициативы, находящиеся в стадии осуществления.
7. Мальта продолжает прилагать усилия, с тем чтобы права ребенка занимали приоритетное место в рамках ее правозащитной деятельности, приступила к осуществлению мер политики и приняла законодательство для расширения прав ребенка. Делегация подтвердила намерение правительства продолжать усилия в целях защиты и поощрения прав детей.
8. В связи с Международным днем против гомофобии и трансфобии правительство подписало заявление, в котором речь идет о необходимости комплексного политического подхода на уровне Европейского союза и среди государств – членов Европейского союза к вопросам, касающимся лесбиянок, геев, бисексуалов, транссексуалов и интерсексуалов (ЛГБТИ), в целях более эффективной защиты прав человека ЛГБТИ и обеспечения их равноправия.
9. Делегация заявила, что новое правительство полно решимости защищать права ЛГБТИ. Всего через несколько недель после своего избрания правительство достигло внесудебного соглашения (вне рамок Европейского суда по правам человека) с одним из транссексуалов, которому ранее мальтийское законодательство не позволило заключить брак. Впоследствии в Гражданский кодекс были внесены изменения в целях признания нового пола лиц, сменивших свой пол легальным образом, в тех оставшихся сферах, где это пока не признается. Что же касается отношений между лицами одного пола, то правительство направило в парламент законопроект, предусматривающий легализацию однополых браков, и, как только этот законопроект будет принят, однополые браки могут быть официально зарегистрированы, а супруги приобретут равные брачные права. Кроме того, законодательство обеспечит признание гражданских браков, заключенных однополыми партнерами вне территории Мальты.
10. Подготовка закона о гражданских союзах была одной из задач, которые были поручены недавно учрежденному Консультативному совету по правам ЛГБТИ, призванному консультировать правительство и состоящему из представителей НПО, отстаивающих интересы ЛГБТИ.
11. Делегация сообщила, что в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара Организация Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) Агентство по оказанию помощи просителям убежища завершает разработку руководящих положений о предупреждении, выявлении, принятии мер и контроле за положением жертв сексуального и гендерного насилия, а также лиц, совершивших такое насилие.
12. Была подготовлена поправка к Уголовному кодексу в целях обеспечения того, чтобы любые виды телесных наказаний несовершеннолетних квалифицировались как уголовно наказуемое преступление. Эта поправка предусматривает уголовную ответственность родителей за любые виды телесных наказаний независимо от степени их тяжести. Дополнительная "санкция" в виде лишения

родительских прав будет также выноситься в случаях, когда телесные наказания выходят за рамки разумных дисциплинарных взысканий.

13. Тот же законопроект содержит поправки к Уголовному кодексу, направленные на повышение возраста уголовной ответственности несовершеннолетних с 9 до 14 лет. Несовершеннолетние в возрасте до 16 лет будут также освобождаться от уголовной ответственности, если они не имели намерения причинить вред своими действиями.

14. С 2002 года Мальта столкнулась с небывалым притоком мигрантов. В последние годы число мигрантов остается стабильно высоким. Такое положение создало большую нагрузку на ограниченные ресурсы страны. Делегация заявила, что, хотя Мальта до сих пор испытывает определенные трудности, был достигнут значительный прогресс. Соответственно правительство неоднократно подчеркивало необходимость получения помощи от государств – членов Европейского союза, особенно путем переселения мигрантов внутри Европейского союза. Такую помощь оказали некоторые государства-члены, а также Соединенные Штаты Америки.

15. Подавляющее большинство нелегальных мигрантов, прибывающих на Мальту, подают ходатайство об убежище, что наглядно свидетельствует о доступности процедуры получения убежища. Делегация сослалась на статистические данные УВКБ за 2012 год, в соответствии с которыми Мальта получила самое большое число ходатайств об убежище среди 44 промышленно развитых стран: в среднем 4,9 ходатайства на 1 000 жителей. В докладе УВКБ отмечалось, что Мальта получила самое большое число ходатайств об убежище на 1 000 жителей за период 2008–2012 годов. Делегация сообщила, что удовлетворяется большое число ходатайств, приблизительно 50% и выше, а в 2012 году этот показатель возрос до 90%.

16. Делегация сообщила, что просителям убежища предоставляется вся необходимая информация о процедурах предоставления убежища, в том числе сведения об их правах и обязанностях во время всего процесса, и им оказывают помощь переводчики. Задержанные информируются о праве обжаловать распоряжения об их высылке и задержании, а также о праве ходатайствовать о получении убежища.

17. Правительство обеспечивает регулярный ремонт закрытых и открытых центров. Такие уязвимые лица, как несопровождаемые несовершеннолетние, семьи и одинокие родители с несовершеннолетними детьми, не подлежат задержанию. Несовершеннолетние имеют те же права, что и несовершеннолетние мальтийцы, в частности право посещать государственные школы.

18. Мальта продолжала в полной мере выполнять свои международно-правовые обязательства в отношении спасения лиц, терпящих бедствие в море, независимо от происхождения и юридического статуса нуждающихся в помощи лиц. Делегация отметила, что в общей сложности более 13 000 лиц были спасены мальтийскими властями за последнее десятилетие. В Апелляционном совете по делам иммигрантов и в Апелляционном совете по делам беженцев были созданы дополнительные палаты, с тем чтобы решения принимались более оперативно. В этой связи делегация сделала вывод, что изменения, произошедшие в сферах поиска и спасательных операций, нелегальной миграции и убежища, свидетельствуют о том, что Мальта подходила к решению этих непростых вопросов с явным правозащитным акцентом.

19. Делегация рассказала о сети специальных учреждений, охватывающих широкий круг прав человека. Управление Уполномоченного по делам беженцев,

которое было создано в 2000 году на основании Закона о беженцах, несет ответственность за получение и рассмотрение ходатайств об убежище и принятие по ним решений. Управление предоставляет индивидуальную помощь при заполнении регистрационных бланков и организует информационные брифинги для потенциальных просителей убежища, с тем чтобы они знали об их правах и обязанностях в связи с ходатайством об убежище. С 2009 года Управление активизировало свою деятельность, увеличив свой штат и лучше оснастив свои помещения, в целях более эффективного рассмотрения ходатайств об убежище.

20. Национальная комиссия по делам инвалидов выполняет функции по контролю за осуществлением правительственных инициатив, касающихся прав инвалидов, и наделена правом предлагать внесение в законодательство соответствующих изменений. Она уполномочена расследовать жалобы и оценивать потребности инвалидов, их семей и добровольных структур, работающих в этой области, и, тем самым, вносить свой вклад в разработку соответствующей политики.

21. Уполномоченному по делам детей поручено содействовать осуществлению Конвенции о правах ребенка (КПР) и других международных договоров, которые закрепляют права ребенка.

22. Национальная комиссия по поощрению равенства (НКПР) прилагает усилия для обеспечения и поощрения равного обращения независимо от пола/гендерной принадлежности и семейных обязанностей, сексуальной ориентации, возраста, расового или этнического происхождения, религии или убеждений, а также гендерной идентичности в сферах занятости, деятельности банков и финансовых учреждений, а также образования и профессиональной подготовки. Она также содействует обеспечению равенства независимо от расового или этнического происхождения и гендерной принадлежности в том, что касается предоставления товаров и услуг и их доступности. Она организует подготовку по вопросам равенства и недискриминации, расследует жалобы и оказывает независимую помощь лицам, столкнувшимся с дискриминацией. Ее функции также охватывают мониторинг осуществления национальной политики поощрения равенства мужчин и женщин на основе учета гендерных аспектов. Делегация сообщила, что правительство стремится преобразовать НКПР в правозащитное учреждение, соответствующее Парижским принципам.

23. Парламентский омбудсмен, независимое должностное лицо парламента, уполномочен расследовать жалобы на любые решения или действия либо на бездействие со стороны государственных ведомств и других государственных органов. Омбудсмен вправе начать расследование по своей инициативе.

24. Делегация сообщила о решимости правительства поощрять сексуальное и репродуктивное здоровье. Речь, в частности, идет о защите права женщин свободно и ответственно решать и регулировать все вопросы, касающиеся их сексуальных отношений, и того, когда и сколько рожать детей, без принуждения, дискриминации и насилия. В этой связи правительство также полно решимости обеспечивать доступ к информации об эффективных методах планирования семьи. После того как в 2010 году началось осуществление Национальной политики в области сексуального здоровья, была принята Национальная стратегия в области сексуального здоровья, которая была разработана в рамках широких консультаций с представителями общественности.

25. Делегация подтвердила, что правительство признает необходимость защищать право на жизнь, в том числе право на жизнь неродившегося ребенка. Она высказала мнение, что, поскольку жизнь человека начинается с момента

зачатия, прерывание беременности посредством аборта на любой стадии созревания плода является нарушением этого права. Поэтому Мальта не может признать аборт или любую иную форму прерывания беременности в качестве легитимного средства планирования семьи. Если жизнь матери находится под угрозой, то медицинское вмешательство для спасения ее жизни, даже если это может привести к смерти ребенка, не исключается.

26. Делегация дала высокую оценку замечательной работе, проводимой УВКПЧ в целом, и деятельности Верховного комиссара в частности за их весомый вклад, а также за их поддержку, которую они оказывают механизму УПО как в плане наращивания потенциала, так и в плане оказания помощи государствам.

## **В. Интерактивный диалог и ответы государства – объекта обзора**

27. В ходе интерактивного диалога выступили 53 делегации. Рекомендации, сформулированные в ходе диалога, излагаются в главе II настоящего доклада.

28. Таиланд отдал должное усилиям Мальты по ликвидации дискриминации и поощрению равных возможностей, в частности по повышению активности женщин на рынке труда. Он высоко оценил постоянные усилия, направленные на решение проблемы нелегальных мигрантов; в то же время Таиланд по-прежнему обеспокоен тем, что определенное число женщин и детей остаются жертвами сетей нелегальной торговли. Он приветствовал новое законодательство, а также ратификацию и подписание Факультативных протоколов к КПП. Таиланд сформулировал рекомендации.

29. Того с удовлетворением отметило достигнутый Мальтой после предыдущего УПО прогресс в деле повышения эффективности защиты прав человека посредством принятия новых законодательных актов и создания новых институциональных структур. Того дало высокую оценку тем усилиям по спасению мигрантов, пытающихся пересечь Средиземное море, благодаря которым были спасены тысячи жизней. Оно призвало Мальту продолжать эти усилия. Того сформулировало рекомендации.

30. Тринидад и Тобаго с удовлетворением приняли к сведению меры, осуществленные Мальтой после предыдущего УПО в целях укрепления прав человека, в частности назначение министра, ответственного за гражданские свободы, принятие законодательства, учитывающего разные аспекты прав человека, учреждение специальных национальных комиссий, структур для защиты уязвимых групп и внесение проекта Национальной политики в интересах детей. Тринидад и Тобаго сформулировали рекомендации.

31. Тунис отметил прогресс, достигнутый после 2009 года, в частности ратификацию нескольких договоров о правах человека, создание министерства, ответственного за уважение гражданских прав, осуществление различных законодательных инициатив и учреждение национальных механизмов. Тунис принял к сведению меры, осуществленные в целях борьбы с расовой дискриминацией, особенно в отношении мигрантов, беженцев и просителей убежища, и призвал Мальту активизировать усилия для искоренения стереотипных представлений об этих группах. Тунис сформулировал рекомендации.

32. Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии приветствовало прогресс в вопросах, касающихся ЛГБТ, и настоятельно призвало Мальту реформировать ее судебную систему для сведения к минимуму продолжительности досудебного задержания и для обеспечения равного применения

законодательства. Оно предложило интегрировать лиц, пользующихся международной защитой, улучшить положение уязвимых просителей убежища и мигрантов, а также обеспечить безопасность мигрантов, пересекающих Средиземное море. Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии сформулировало рекомендации.

33. Соединенные Штаты Америки с удовлетворением отметили успехи Мальты в области прав человека и ее решимость поощрять эти права как на национальном, так и на международном уровнях. Они дали высокую оценку недавним усилиям, направленным на поощрение прав ЛГБТ. Соединенные Штаты Америки выразили беспокойство в связи с отсутствием официального механизма направления жертв торговли людьми в надлежащие службы, по поводу задержания молодых и уязвимых мигрантов, а также условий содержания под стражей некоторых мигрантов. Соединенные Штаты Америки сформулировали рекомендации.

34. Уругвай отметил создание соответствующих учреждений и ратификацию нескольких международных договоров, включая Конвенцию о правах инвалидов (КПИ) и Факультативного протокола к ней, Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии (ФП-КПР-ТД), а также усилия по интеграции инвалидов в систему образования. Уругвай сформулировал рекомендации.

35. Вьетнам приветствовал существенный прогресс, достигнутый в области прав человека за последние четыре года. Он отметил усилия Мальты, направленные на поддержание стабильного социально-экономического развития и системы социального обеспечения, на укрепление ее правовой системы и на создание правозащитных учреждений, включая министерство, ответственное за гражданские свободы. Он высоко оценил меры по обеспечению гендерного равенства и уважения прав человека уязвимых групп. Вьетнам сформулировал рекомендации.

36. Албания высоко оценила юридические меры по обеспечению всех прав человека. Она отметила решимость Мальты обеспечивать права уязвимых групп, которая нашла свое отражение в создании соответствующих национальных комиссий и в принятии мер по укреплению прав ЛГБТ. Она высоко оценила поправку к Гражданскому кодексу, в соответствии с которой развод стал одним из средств правовой защиты, и поправку к Закону о равенстве мужчин и женщин, а также проект "Освобождение потенциала женщин". Албания сформулировала рекомендации.

37. Алжир отметил прогресс, достигнутый Мальтой после 2009 года, в частности назначение министра, ответственного за гражданские права, ратификацию КПИ и ФП-КПР-ТД. Он выразил надежду, что создание различных учреждений, в частности НКПР, будет способствовать уважению прав уязвимых групп. Алжир сформулировал рекомендации.

38. Аргентина приветствовала ратификацию КПИ и усилия Мальты по укреплению гендерного равенства. Она отметила учреждение комиссий, постов уполномоченных и национальных органов, призванных защищать уязвимые группы и обеспечивать им пользование всеми правами. Она настоятельно призвала Мальту продолжать принимать необходимые меры для достижения этой цели. Аргентина сформулировала рекомендации.

39. Армения приветствовала законодательные и административные изменения, внесенные после предыдущего УПО в целях более эффективного обеспечения прав человека, в частности ратификацию КПИ и Факультативных прото-



колов к КПИ и КПП. Она высоко оценила проекты, осуществленные в целях защиты уязвимых групп и обеспечения защиты их прав. Она приветствовала усилия по предотвращению дискриминации, в частности усилия по поощрению равенства независимо от сексуальной ориентации, возраста, религии, гендерной принадлежности и расы. Армения сформулировала рекомендации.

40. Австралия приветствовала решимость Мальты уважать права человека и законодательные меры, направленные на предотвращение дискриминации и преступлений, совершаемых на почве ненависти, мотивированных гендерной идентичностью и сексуальной ориентацией. Она приветствовала расширение мандата НКПП и отметила повышение активности женщин на рынке труда и в органах управления высокого уровня. Австралия призвала Мальту и далее решать проблемы, связанные с ростом нелегальной миграции. Австралия сформулировала рекомендации.

41. Австрия приветствовала усилия Мальты после предыдущего УПО, в частности создание министерства, ответственного за гражданские свободы. Высоко оценив создание эффективной системы по вопросам миграции и убежища, она призвала Мальту ликвидировать практику задержания детей-мигрантов. Отметив прогресс, достигнутый в области равноправия ЛГБТ, она выразила сожаление в связи с тем, что Мальта не ратифицировала Факультативный протокол к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (КЛДЖ). Австрия сформулировала рекомендации.

42. Азербайджан приветствовал назначение министра, ответственного за гражданские свободы, и присоединение Мальты к целому ряду международных договоров по правам человека. Он отметил законодательные инициативы, направленные на обеспечение конкретных прав человека, в частности в том, что касается защиты детей, уважения прав инвалидов и обеспечения гендерного равенства. Он высоко оценил роль, которую Мальта играет в спасении нелегальных мигрантов. Азербайджан сформулировал рекомендации.

43. Бельгия приветствовала назначение министра, ответственного за гражданские свободы, и новые инициативы, направленные на защиту несовершеннолетних, прав инвалидов и права на равенство. Бельгия выразила беспокойство в связи с сохранением в мальтийском обществе традиционных гендерных стереотипов, а также по поводу того, что женщины по-прежнему не включены в полной мере в политическую и экономическую жизнь и подвергаются дискриминации. Бельгия сформулировала рекомендации.

44. Бразилия высоко оценила национальный доклад Мальты, в котором всесторонне рассматриваются вопросы, поднятые в ходе предыдущего УПО. Она приветствовала прогресс, достигнутый в области прав ЛГБТ, в частности признание мотива сексуальной ориентации и гендерной идентичности в качестве отягчающего обстоятельства при совершении уголовных преступлений и расширение определения "дискриминация" на "дискриминацию в отношении ЛГБТ". Вместе с тем условия содержания мигрантов под стражей остаются проблемой, вызывающей серьезное беспокойство. Бразилия сформулировала рекомендации.

45. Канада спросила, какие меры Мальта осуществила после предыдущего УПО в целях улучшения положения нелегальных мигрантов и защиты их прав. Она высказала беспокойство в связи с сообщениями о том, что при применении иммиграционного законодательства Мальты не обеспечивается защита несопровождаемых детей из числа нелегальных мигрантов от произвольного задержания. Канада сформулировала рекомендацию.

46. Марокко дало высокую оценку выполнению предыдущих рекомендаций, сформулированных в ходе УПО, в частности созданию новых правозащитных институциональных структур и ратификации международных договоров. Оно приветствовало решимость вести борьбу с дискриминацией и расизмом, защищать права женщин, детей и инвалидов, а также решать проблему перенаселенности тюрем. Марокко признало трудности, связанные с нелегальной иммиграцией, и высоко оценило радушие, с которым Мальта приютила африканских мигрантов. Марокко сформулировало рекомендацию.

47. Коста-Рика отметила прогресс, достигнутый после предыдущего УПО, в частности ратификацию таких международных договоров, как КПИ и Факультативный протокол к ней, создание Центра содействия самостоятельности инвалидов, проведение разъяснительных кампаний в целях защиты детей-инвалидов от всех форм дискриминации и интеграцию таких детей в учебные заведения. Коста-Рика сформулировала рекомендации.

48. Филиппины приветствовали закрепленные в Конституции Мальты гарантии уважения основных прав и свобод, а также принятие страной законодательства о поощрении и защите прав человека. Они с удовлетворением отметили поправку к Закону о равенстве мужчин и женщин и ратификацию нескольких международных договоров по правам человека после предыдущего УПО. Филиппины высоко оценили оказание помощи мигрантам независимо от их иммиграционного статуса. Филиппины сформулировали рекомендации.

49. Кипр обратился к Мальте с просьбой рассмотреть вопрос о расширении мандата НКПР для охвата равного обращения в области занятости независимо от гендерной принадлежности, семейных обязанностей и гендерной идентичности. Он запросил информацию о результатах осуществления проекта, направленного на повышение доступа женщин к занятости и их активности на рынке труда. Кипр сформулировал рекомендацию.

50. Чешская Республика с удовлетворением отметила создание таких учреждений, как Центр содействия самостоятельности инвалидов, которые оказывают инвалидам консультативную помощь. Коснувшись сформулированной ею в 2009 году рекомендации, она высоко оценила улучшение положения дел с защитой прав человека, в частности равное обращение независимо от различных признаков. Она приветствовала вступление в действие законодательства о разводе, выразив, однако, беспокойство в связи с отсутствием закона, который позволяет производить аборт, когда жизнь матери находится под угрозой. Чешская Республика сформулировала рекомендацию.

51. Джибути отметила, что Мальта выполнила 19 рекомендаций, осуществив законодательные инициативы и ратифицировав несколько международных договоров после предыдущего УПО. Джибути приветствовала решимость Мальты бороться с расовой дискриминацией посредством принятия целого ряда мер и с удовлетворением отметила, что, несмотря на существующие ограничения, Мальта берет на себя ответственность за мигрантов, осуществляя ряд инициатив. Она призвала международное сообщество оказать в этой связи Мальте поддержку. Джибути сформулировала рекомендации.

52. Эквадор поздравил Мальту с прогрессом, который был ею достигнут в области прав человека после предыдущего УПО и который нашел свое отражение в принятии законодательных и административных мер по защите прав человека, в частности по защите детей, прав инвалидов и обеспечению гендерного равенства. Он приветствовал создание комиссий и национальных органов,

занимающихся защитой уязвимых групп и гарантирующих пользование их правами. Эквадор сформулировал рекомендации.

53. Египет отдал должное решимости Мальты защищать права человека после предыдущего УПО. Он приветствовал ратификацию международных договоров и отметил новое законодательство, в частности законы о свободе информации, юридической помощи и защите несовершеннолетних. Он дал высокую оценку защите права на жизнь и, отметив вызовы, связанные с правами мигрантов, призвал Мальту продолжать усилия в этой связи и использовать основанный на правах человека подход. Египет сформулировал рекомендации.

54. Финляндия высоко оценила изменения в охране сексуального и репродуктивного здоровья, а также в защите прав после первого цикла УПО. С удовлетворением отметив Национальную политику в области сексуального здоровья и Национальную стратегию в области сексуального здоровья, Финляндия спросила о мерах, направленных на дальнейшее расширение доступа к сексуальному и репродуктивному здоровью, а также к услугам и информации о правах, констатируя, что универсальность доступа способствовала сокращению числа случаев беременности среди подростков. Она также высказала беспокойство тем, что аборты считаются противозаконными при любых обстоятельствах. Финляндия сформулировала рекомендации.

55. Франция высоко оценила усилия, направленные на выполнение ряда рекомендаций, сформулированных во время первого цикла УПО. Она приветствовала ратификацию КПИ и ФП-КПР-ТД, а также легализацию разводов. Франция сформулировала рекомендации.

56. Германия приветствовала усиление правозащитных учреждений и законов о борьбе с произвольными задержаниями, выразив, однако, беспокойство в связи с системой уголовного правосудия. Она спросила, что будет сделано для ускорения процедуры предоставления убежища и для обеспечения особого обращения с уязвимыми просителями убежища, а также какие изменения будут внесены в политику в отношении беженцев в целях соблюдения стандартов об уважении прав человека в лагерях беженцев и обеспечения более оперативного выявления уязвимых беженцев и оказания им более эффективной помощи.

57. Святой Престол приветствовал законодательство о защите прав инвалидов, ратификацию международных конвенций и направление постоянных приглашений всем специальным докладчикам. Несмотря на достигнутый прогресс, сохраняются проблемы, в том что касается исправительных учреждений, центров задержания и положения мигрантов, беженцев и просителей убежища. Он высоко оценил усилия по спасению мигрантов и просителей убежища, закрепление права на жизнь неродившихся детей и повышение качества пренатальных и постнатальных медицинских услуг. Святой Престол сформулировал рекомендации.

58. Венгрия отметила ратификацию КПИ и Факультативного протокола к ней, а также деятельность Национальной комиссии по делам инвалидов в этой сфере. Венгрия высоко оценила усилия, связанные с улучшением положения и защитой нелегальных мигрантов, а также с осуществлением Программ содействия добровольной репатриации и реинтеграции, выразив, однако, обеспокоенность по поводу задержания несопровождаемых детей-мигрантов. Она задала вопрос о процедурах, направленных на освобождение уязвимых задержанных лиц. Она приветствовала учреждение поста Парламентского омбудсмена. Венгрия сформулировала рекомендации.

59. Исландия приветствовала подписание Конвенции Совета Европы о предотвращении и борьбе с насилием в отношении женщин и домашним насилием, выразив вместе с тем беспокойство по поводу распространенности гендерного насилия. Исландия настоятельно призвала активизировать меры по борьбе с торговлей людьми. Она приветствовала расширение мандата НКПР и призвала проводить политику, цель которой – преодоление традиционных гендерных стереотипов, обеспечение равных условий в области занятости и повышение представленности женщин в директивных органах. Исландия сформулировала рекомендации.

60. Индонезия приветствовала назначение первого в истории Министра по гражданским свободам. Она приветствовала разработку проекта Национальной политики в интересах детей и предложила создать национальное правозащитное учреждение в соответствии с Парижскими принципами. Индонезия отметила, что есть возможности совершенствования законодательства, касающегося миграции, и что Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей обеспечивает прочную основу для защиты мигрантов. Индонезия сформулировала рекомендации.

61. Исламская Республика Иран выразила беспокойство в связи с нарушениями прав человека, а именно по поводу проявлений расизма, расовой дискриминации и ксенофобии в отношении мигрантов, а также тяжелых условий в центрах задержания, и касательно того, что по большинству возбужденных дел о торговле людьми еще не вынесено решений и ни одна из жертв такой торговли не получила компенсации. Исламская Республика Иран сформулировала рекомендации.

62. Кувейт отметил достигнутый прогресс, а также то, что назначение Министра по гражданским свободам свидетельствует о решимости Мальты защищать права человека. Создание Управления Уполномоченного по делам детей обеспечивает защиту прав детей. Детям уделяется приоритетное внимание в национальной политике Мальты, и Кувейт призвал Мальту продолжать эту работу. Он отметил усилия Мальты по защите прав детей-мигрантов на основе проведения соответствующей политики.

63. Ливия приветствовала представление всеобъемлющего доклада, в котором излагаются меры, принятые в целях защиты прав человека, включая экономические, социальные и культурные права. Она высоко оценила усилия в области миграции, в том числе нелегальной миграции и ходатайств об убежище. Она пожелала Мальте успехов в достижении целей, которые та определила в области прав человека.

64. Малайзия приветствовала использование консультативного подхода при подготовке национального доклада. Она отметила прогресс, достигнутый после первого цикла УПО, в частности ратификацию КПИ, а также усилия, направленные на поощрение и защиту прав, в частности женщин и детей. Проект Национальной политики в интересах детей подтвердил решимость правительства улучшать положение детей, учитывать их права и обязанности, а также защищать их интересы. Малайзия сформулировала рекомендации.

65. Мальдивские Острова приветствовали меры и политику, направленные на признание и предоставление возможностей инвалидам, а также на поощрение их интеграции. В то же время повседневную жизнь инвалидов можно еще улучшить, в частности оказав практическую и финансовую поддержку их самостоятельной жизни в целях поощрения их социальной интеграции и независимости. Мальдивские Острова сформулировали рекомендации.

66. Мексика приветствовала усилия по защите и поощрению прав человека инвалидов, в частности ратификацию КПИ и Факультативного протокола к ней. Она отметила усилия, направленные на борьбу с различными формами дискриминации, расизма и ксенофобии путем проведения информационно-просветительских программ и принятия новых законодательных актов. Мексика сформулировала рекомендации.

67. Черногория приветствовала серьезное рассмотрение и выполнение рекомендаций, сформулированных в ходе первого цикла УПО, в частности ратификацию ФП-КПР-ТД и оказание поддержки жертвам в соответствии с Факультативным протоколом. Она спросила о планируемых изменениях уголовного законодательства, касающихся минимального возраста привлечения детей к уголовной ответственности. Она также спросила, почему клевета по-прежнему упоминается в положениях Уголовного кодекса. Она отметила подписание Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося процедуры сообщений. Черногория сформулировала рекомендацию.

68. Китай высоко оценил усилия по выполнению согласованных рекомендаций, сформулированных по итогам первого УПО. Он приветствовал усилия, направленные на поощрение равенства независимо от возраста, расы, гендерной принадлежности, религии и гендерной ориентации, а также на защиту прав уязвимых групп, включая женщин, детей и инвалидов, и на повышение качества медицинского обслуживания. Китай сформулировал рекомендацию.

69. Нидерланды высоко оценили спасение в море мигрантов и сотрудничество в рамках Европейского бюро по оказанию поддержки просителям убежища в Валлетте, отметив особую уязвимость несопровождаемых несовершеннолетних. Они приветствовали прогресс, достигнутый в деле борьбы с дискриминацией по признакам сексуальной ориентации и гендерной идентичности. Позитивным шагом было бы принятие закона о гражданских союзах, признающего однополые браки. Они выразили беспокойство в связи с привлечением к уголовной ответственности за аборт при любых обстоятельствах. Нидерланды сформулировали рекомендации.

70. Никарагуа отметила прогресс, достигнутый в вопросах беженцев и убежища, во исполнение рекомендаций, принятых в ходе первого УПО по Мальте. Она признала сложность и проблематичность ситуации с миграцией в Средиземноморском регионе, которая требует постоянного внимания. Хотя защита от дискриминации закреплена в Конституции, сохраняется беспокойство по поводу миграционной политики Мальты, особенно относительно задержания детей-мигрантов. Никарагуа сформулировала рекомендацию.

71. Нигерия приветствовала представление Мальтой национального доклада и высоко оценила усилия по его подготовке, в частности привлечение заинтересованных сторон, включая гражданское общество. Нигерия сформулировала рекомендацию.

72. Норвегия с удовлетворением отметила закон о гражданских свободах, который определяет равные права однополых гражданских союзов во исполнение рекомендаций, принятых в ходе первого цикла УПО. Норвегия упомянула о рекомендациях, направленных на улучшение условий содержания под стражей иностранных граждан, а также предложения по совершенствованию процедуры предоставления убежища. Отметив усилия, направленные на переход от карательного подхода к реформированию исправительных учреждений, она констатировала, что в докладах выражается беспокойство в связи с условиями в ис-

правительном учреждении "Коррадино". Норвегия сформулировала рекомендации.

73. Оман приветствовал национальный доклад Мальты, в котором нашли отражение усилия по защите и поощрению прав человека в соответствии с международными стандартами. Он приветствовал подписание и ратификацию международных договоров по правам человека, принятие и осуществление национальных законов и программ, а также создание национальных правозащитных органов. Он высоко оценил усилия по поощрению прав детей и инвалидов. Оман сформулировал рекомендацию.

74. Куба приветствовала усилия по выполнению рекомендаций, которые были приняты в ходе первого УПО, в частности касательно поощрения равенства и защиты инвалидов. Она отметила, что в области прав человека перед Мальтой стоит множество задач, упоминаемых в национальном докладе. Куба сформулировала рекомендации.

75. Португалия приветствовала меры, направленные на обеспечение гендерного равенства и на защиту женщин от дискриминации с помощью НКПР и подхода, основанного на абсолютном неприятии внутрисемейного насилия и насилия в отношении женщин, и призвала продолжать эту работу. Она высоко оценила усиление защиты мигрантов, беженцев и просителей убежища, упомянув в этом контексте об особом положении детей. Португалия сформулировала рекомендации.

76. Республика Молдова приветствовала выполнение предыдущих принятых в рамках УПО рекомендаций, в частности о принятии Национального плана действий по борьбе с торговлей людьми и о создании комитета по мониторингу случаев торговли людьми. Отметив ряд проявлений неравноправия, она высоко оценила действия, направленные на повышение активности женщин на рынке труда и на укрепление НКПР. Она призвала принять Национальную политику в интересах детей. Республика Молдова сформулировала рекомендации.

77. Сьерра-Леоне высоко оценила прогресс, достигнутый после первого цикла УПО, в частности назначение министра по гражданским свободам, создание национальных учреждений для защиты уязвимых групп, а также подписание и ратификацию международных договоров, в том числе КПИ и Конвенции Совета Европы по предупреждению и борьбе с насилием в отношении детей и насилием внутри семьи. Она приветствовала усилия по борьбе с расизмом и дискриминацией, а также по обеспечению права на развитие. Сьерра-Леоне сформулировала рекомендации.

78. Словения приветствовала приверженность Мальты процессу УПО и ее усилия, направленные на улучшение положения дел в области прав человека после предыдущего УПО. Она отметила, что Мальта ратифицировала ФП-КПР-ТД. Словения сформулировала рекомендацию.

79. Испания высоко оценила решимость Мальты уважать права человека на национальном и международном уровнях, в том числе в рамках Европейского союза, о чем свидетельствует ратификация ею ряда международных договоров. Она приветствовала политику и усилия, направленные на повышение активности женщин в обществе иной жизни и отметила необходимость принятия мер для более действенной защиты от гендерной дискриминации и для борьбы с ней. Испания сформулировала рекомендации.

80. Швеция приняла к сведению информацию о политике в отношении долгосрочного задержания просителей убежища и об угрозах высылки мигрантов

без предоставления им возможности ходатайствовать об убежище. Несмотря на определенные улучшения в данной области, Европейский суд по правам человека вынес недавно решение о нарушениях прав человека просителей убежища. Швеция спросила, следует ли пересмотреть политику в области убежища и какие проблемы являются наиболее актуальными. Швеция сформулировала рекомендации.

81. Отвечая на целый ряд замечаний о создании национального правозащитного учреждения, делегация Мальты подтвердила, что правительство расширит мандат НКПР, с тем чтобы преобразовать Комиссию в национальное правозащитное учреждение, действующее на основе Парижских принципов. Мальта представит информацию о достигнутом в этой области прогрессе в рамках следующего обзора.

82. По вопросу о задержании мигрантов делегация подтвердила, что задержание не применяется обязательно во всех случаях, поскольку уязвимые лица, включая несопровождаемых несовершеннолетних, родителей с детьми, семьи инвалидов и других лиц, не подлежат задержанию. Каждый иммигрант по прибытии, как правило, проходит медицинское обследование. Уязвимым мигрантам предоставляются альтернативное размещение и любые иные услуги, в которых они могут нуждаться, в том числе доступ к медицинской помощи. Несовершеннолетние имеют те же права, что и несовершеннолетние мальтийцы, в частности право посещать государственную школу.

83. Отвечая на замечания о выступлениях, направленных на возбуждение ненависти, делегация сообщила, что правительство осуждает такие выступления. Любые преступления, упоминаемые в Уголовном кодексе, подлежат более суровому наказанию, если они совершаются по расовым или ксенофобным мотивам.

84. Отвечая на замечания о мерах по борьбе с торговлей людьми, делегация заявила, что Мальта ужесточила свое законодательство о борьбе с торговлей людьми и приступила к осуществлению второго Плана действий по борьбе с торговлей людьми на 2013–2014 годы.

85. Закон об иммиграции предоставил возможность оспаривать решения о задержании мигрантов. Кроме того, правительство приняло меры для изменения законодательства в целях закрепления легитимного права обжаловать решения о задержании. Были также приняты меры, с тем чтобы Апелляционный совет по делам иммигрантов и Апелляционный совет по делам беженцев выносили свои решения более оперативно.

86. Делегация подтвердила решимость правительства обеспечивать соблюдение принципа отказа от высылки и напомнила о том, что просители убежища не могут быть высланы, пока продолжается рассмотрение их ходатайства об убежище, будь то в первой инстанции или в апелляционном порядке.

87. Касаясь задержания просителей убежища, делегация заявила, что после последнего УПО политика и практика Мальты в области убежища существенно изменились и что в целом Мальта выполнила рекомендации, которые были сформулированы по этому вопросу. По мнению правительства, в случае с Мальтой практика задержания является необходимостью, особенно с учетом того, что все нелегальные мигранты прибывают на Мальту без документов, что уже служит одним из оснований для того, чтобы задержание осуществлялось на основании пересмотренной Директивы об условиях приема, которая вступит в силу в 2015 году. Поэтому Мальта сохранит свою политику в том, что касается задержаний.

88. Были проделаны обширные ремонтные работы для обеспечения надлежащих условий в центрах задержания, в том числе в центрах задержания "Сафи" и "Листер". Прилагались также усилия для обеспечения мигрантам в центрах задержания доступа к учебной, культурной и спортивной деятельности.

89. Делегация отметила, что одним из основных вызовов остается интеграция мигрантов. Агентство по оказанию помощи просителям убежища осуществило ориентированные на интеграцию проекты, в рамках которых уделялось, в частности, приоритетное внимание доступу к занятости и изучению языка. Независимо от этих усилий долгосрочную интеграцию всех тех, кто нуждался в международной защите, сдерживали геосоциальные реалии страны, и поэтому Мальта запросила дополнительную помощь для удовлетворения своих текущих потребностей. В прошлом помощь поступала от целого ряда государств, и Мальта по-прежнему в ней нуждается для решения стоящих перед ней задач.

90. Отвечая на вопросы об уголовной ответственности за аборт, делегация сообщила, что Мальта сделала заявление в связи со статьей 16 КЛДЖ и, таким образом, она не связана обязательством легализовать аборты. Однако в тех случаях, когда жизнь матери находится под угрозой, медицинское вмешательство для спасения ее жизни, даже если это может привести к смерти ребенка, не исключается. Делегация подчеркнула, что право на жизнь, провозглашенное в Конституции, является неотъемлемым правом каждого человека, в том числе неродившегося ребенка, поскольку жизнь человека начинается с момента его зачатия. Поэтому Мальта признает прерывание беременности посредством искусственного аборта нарушением права на жизнь, и, соответственно, аборт и любые иные формы прерывания беременности не могут считаться законным средством семейного планирования.

91. Делегация подтвердила решимость Мальты поощрять сексуальное и репродуктивное здоровье и защищать право женщин свободно и ответственно решать и регулировать все вопросы, касающиеся их сексуальных отношений, и того, когда и сколько рожать детей, а также свободы от принуждения, дискриминации и насилия.

92. Продолжается работа в области медицинского просвещения. Правительство учредило Комитет по медицинскому просвещению, который обсудил и согласовал мероприятия по медицинскому просвещению в школах; пересмотрел существующие медицинские программы и проекты в школах, а также подготовил и внес предложения относительно содержания раздела о сексуальном и репродуктивном здоровье Государственной рамочной учебной программы для школ.

93. В рамках национальной системы здравоохранения бесплатно оказывается целый ряд услуг в области сексуального и репродуктивного здоровья, включая семейное планирование. Министерство здравоохранения организовало работу клиники, которая оказывает конфиденциальные услуги по диагностике и лечению инфекций, передаваемых половым путем, а также проводит консультации и тестирование на наличие ВИЧ-инфекции.

94. Отвечая на вопрос о продолжительных судебных разбирательствах, делегация сообщила, что новое правительство отнесло эту проблему к ключевым вопросам и что была учреждена Комиссия по судебной реформе для подготовки всеобъемлющего свода предложений, направленных на реформирование системы правосудия, в частности на сведение к минимуму продолжительности судебных слушаний и на создание более оперативной системы уголовного правосудия. Как ожидается, эта Комиссия представит свой окончательный доклад в



ноябре 2013 года и внесет на рассмотрение правительства предложение о возможных реформах. Мальта планирует, что осуществление судебной реформы приведет к внесению в действующее законодательство изменений с 2014 года.

95. Делегация заявила, что во избежание дискриминационной практики прилагаются усилия, с тем чтобы государственные и частные службы Мальты были доступны для граждан государств Европейского союза и третьих стран наравне с гражданами Мальты. В этой связи Мальта постоянно анализирует свое законодательство в целях предотвращения любой дискриминации между ее гражданами и гражданами Европейского союза или третьих стран. Любое лицо, которое сочтет себя ущемленным в результате какого-либо правового акта, может обратиться в национальные суды с заявлением, что тот или иной конкретный закон является дискриминационным. Наделенные конституционной юрисдикцией суды вправе решать, соответствует или нет какой-либо закон положениям Конституции.

96. Что касается здравоохранения, то неотложная медицинская помощь всегда оказывалась лицам, посещающим Мальту, независимо от страны их происхождения. После присоединения Мальты к Европейскому союзу доступность медицинских услуг для граждан Европейского союза соответствует законодательству Европейского союза. В принятом в октябре 2013 года Законе о здоровье содержится специальное положение, которое обеспечивает отсутствие какой бы то ни было дискриминационной практики.

97. Делегация сообщила, что в сотрудничестве с Департаментом по вопросам исполнения решений Европейского суда по правам человека Мальта готовит представление своего доклада о мерах, принятых в связи со случаями, когда был установлен факт нарушения. Конкретно в отношении случаев, связанных с установлением факта нарушения права на собственность и на мирное использование собственности, принимались практически общие меры, благодаря которым резко сократилось число помещений, подлежащих конфискации.

98. Отвечая на вопрос об однополых браках, делегация сообщила, что началось осуществление законодательных инициатив, с тем чтобы лица одного пола могли вступать в гражданские союзы.

99. Отвечая на замечание о внутрисемейном насилии, делегация заявила, что с 2006 года действует специальный Закон о борьбе с внутрисемейным насилием и что различные учреждения оказывают помощь жертвам внутрисемейного насилия.

100. Что касается гендерного равенства, то НКПР разрабатывает различные инициативы, направленные на увеличение числа женщин, занимающих руководящие должности, а также на оказание поддержки и консультативной помощи директивным органам по вопросам учета гендерных аспектов в процессе принятия решений посредством, в частности, проведения исследований и представления конкретных рекомендаций.

101. В заключение делегация выразила свою благодарность странам, принявшим участие в интерактивном диалоге, за их ценный вклад.

## II. Выводы и/или рекомендации\*\*

102. Предлагаемые ниже рекомендации будут изучены Мальтой, которая представит свои ответы в надлежащее время, но не позднее двадцать пятой сессии Совета по правам человека в марте 2014 года:

- 102.1 продолжать процесс присоединения к ключевым договорам по правам человека (Азербайджан);
- 102.2 ратифицировать Конвенцию для защиты всех лиц от насильственных исчезновений и создать национальное правозащитное учреждение, которое полностью соответствует Парижским принципам (Тунис);
- 102.3 ратифицировать Международную конвенцию для защиты всех лиц от насильственных исчезновений (Франция);
- 102.4 рассмотреть вопрос о ратификации Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений (Испания);
- 102.5 продолжать усилия в целях ратификации КНИ (Аргентина);
- 102.6 ратифицировать Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей (Нигерия);
- 102.7 рассмотреть вопрос о возможности ратификации МКПТМ и КНИ (Эквадор);
- 102.8 рассмотреть возможность ратификации МКПТМ (Филиппины);
- 102.9 рассмотреть вопрос о присоединении к МКПТМ (Египет);
- 102.10 стать одной из первых стран, ратифицировавших МКПТМ (Индонезия);
- 102.11 присоединиться к МКПТМ (Уругвай);
- 102.12 признать компетенцию Комитета в отношении трудящихся-мигрантов (Уругвай);
- 102.13 ратифицировать МКПТМ и принять все необходимые меры для улучшения обращения с мигрантами и просителями убежища (Аргентина);
- 102.14 ратифицировать ФП-КЛДЖ (Албания);
- 102.15 присоединиться к ФП-КЛДЖ (Бразилия);
- 102.16 ратифицировать ФП-КЛДЖ без каких-либо оговорок (Португалия);
- 102.17 рассмотреть вопрос о ратификации ФП-КЛДЖ (Бельгия) (Испания);
- 102.18 ратифицировать в кратчайшие сроки Факультативный протокол к КЛДЖ (Австрия);

---

\*\* Выводы и рекомендации не редактировались.

- 102.19 присоединиться к ФП-КЛДЖ, а также пересмотреть и снять оговорки к статьям 11, 14, 15 и 16 КЛДЖ (Словения);
- 102.20 отозвать оговорки к КЛДЖ, несовместимые с принципом равенства между мужчинами и женщинами, и ратифицировать Факультативный протокол к КЛДЖ (Франция);
- 102.21 снять оговорки к КЛДЖ (Исландия);
- 102.22 ратифицировать третий Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся процедуры сообщений (Черногория);
- 102.23 ратифицировать Факультативный протокол к МПЭСКП и Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся процедуры сообщений (Португалия);
- 102.24 рассмотреть вопрос о ратификации Факультативного протокола к МПЭСКП, обеспечив тем самым тот же уровень защиты этих прав, что и для политических и гражданских прав (Испания);
- 102.25 рассмотреть вопрос о ратификации Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказания за него (Армения);
- 102.26 принять оперативные меры для усиления законодательства о равенстве, в частности в области партнерских отношений и совместного проживания, как это предлагает нынешнее правительство Мальты (Австрия);
- 102.27 рассмотреть вопрос о согласовании национальных законодательных актов и о принятии, при необходимости, новых законов, касающихся борьбы с торговлей людьми, особенно женщинами, девочками и детьми (Филиппины);
- 102.28 создать национальное правозащитное учреждение, полностью соответствующее Парижским принципам (Того);
- 102.29 создать национальное правозащитное учреждение, которое действует на основе Парижских принципов (Коста-Рика);
- 102.30 создать национальное правозащитное учреждение в соответствии с Парижскими принципами (Нигерия);
- 102.31 создать национальное правозащитное учреждение, полностью соответствующее Парижским принципам (Сьерра-Леоне);
- 102.32 создать национальное правозащитное учреждение, которое полностью соответствует Парижским принципам, координирует и направляет работу различных специализированных органов, занимающихся защитой всего комплекса прав человека (Уругвай);
- 102.33 выделить Национальной комиссии по поощрению равенства надлежащие людские, технические и финансовые ресурсы для пресечения расового насилия и дискриминации, а также для возбуждения судебных разбирательств (Сьерра-Леоне);
- 102.34 укрепить потенциал Национальной комиссии по поощрению равенства для принятия последующих мер и мониторинга реагирования на все случаи расового насилия и дискриминации (Тринидад и Тобаго);

- 102.35 усилить потенциал Национальной комиссии по поощрению равенства в плане принятия последующих мер, проведения расследований и мониторинга случаев расовой дискриминации и насилия, а также инициировать соответствующие юридические меры в целях борьбы с безнаказанностью (Эквадор);
- 102.36 расширить мандат Парламентского омбудсмана для охвата проявлений расовой дискриминации в государственных и частных структурах (Сьерра-Леоне);
- 102.37 пересмотреть мандат Парламентского омбудсмана, с тем чтобы он мог рассматривать случаи расовой дискриминации не только в государственных и правительственных структурах, но и в частной сфере (Нигерия);
- 102.38 принять меры для повышения статуса, усиления полномочий и расширения функций Омбудсмана в целях обеспечения полного соответствия Парижским принципам (Венгрия);
- 102.39 укрепить верховенство права и надлежащее государственное управление в качестве важнейших условий более эффективной защиты и поощрения прав и свобод человека (Вьетнам);
- 102.40 активизировать усилия и эффективные меры по социально-экономическому развитию с обеспечением защиты всех уязвимых групп, в частности женщин, детей, инвалидов и мигрантов, от любых форм дискриминации (Вьетнам);
- 102.41 продолжать усилия для защиты прав и интересов особых групп, включая мигрантов, женщин, детей и инвалидов (Китай);
- 102.42 уделять им больше внимания и принимать меры по обеспечению осуществления всех экономических, социальных и культурных прав жителей страны (Куба);
- 102.43 и далее продолжать принимать юридические меры в рамках более эффективного обеспечения прав человека (Азербайджан);
- 102.44 подготовить и завершить разработку проекта национальной политики в интересах детей (Индонезия);
- 102.45 подготовить и завершить разработку для детей и подростков информационно-просветительных программ против наркомании (Египет);
- 102.46 продолжать сотрудничество с соседними странами при проведении на море операций по спасению, в частности прибывающих в страну нелегальных мигрантов (Азербайджан);
- 102.47 принять комплексную политику для искоренения традиционных стереотипов (Бельгия);
- 102.48 обеспечить сотрудничество и готовность финансовых учреждений удовлетворять просьбы о возвращении средств нелегального происхождения (Тунис);
- 102.49 и далее следить за выполнением выводов и рекомендаций, принятых по результатам последнего посещения Рабочей группы по произвольным задержаниям в 2009 году, и рассмотреть возможность

направления предложения о проведении новой миссии соответствующей специальной процедурой (Бразилия);

102.50 продолжать усилия, направленные на борьбу со всеми формами дискриминации (Алжир);

102.51 и далее принимать меры по искоренению гендерной дискриминации и поощрению реального равенства и преодоления традиционных стереотипов путем, например, проведения информационно-разъяснительных кампаний или осуществления программ в сфере образования (Испания);

102.52 продолжать усилия в целях поощрения равных возможностей для мужчин и женщин, особенно применительно к их трудовым правам (Армения);

102.53 и далее осуществлять информационно-разъяснительные мероприятия для искоренения традиционных стереотипных представлений о роли и обязанностях женщин и мужчин в семье и обществе, а также для укрепления принципа разделения обязанностей (Республика Молдова);

102.54 рассмотреть вопрос о принятии временных специальных мер в областях, где женщины слабо представлены или находятся в неблагоприятном положении, и выделить дополнительные ресурсы в целях более оперативного улучшения положения женщин (Бельгия);

102.55 принять дополнительные меры для сокращения масштабов гендерной дискриминации в сфере занятости (Австралия);

102.56 ускорить процесс включения положения о запрещении дискриминации в Национальную политику в интересах детей (Таиланд);

102.57 активизировать усилия для сдерживания распространения расизма и ксенофобии (Того);

102.58 активизировать усилия для сдерживания распространения расизма и ксенофобии и для обеспечения того, чтобы материалы, публикуемые в средствах массовой информации, не способствовали созданию атмосферы враждебности, нетерпимости и неприятия по отношению к мигрантам (Иран (Исламская Республика));

102.59 приложить все возможные усилия для борьбы с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и другими формами связанной с ними нетерпимости (Куба);

102.60 активизировать инициативы для усиления законодательства, направленного на борьбу с расовой дискриминацией, и принять меры по пресечению расистских высказываний политиков, а также по проявлениям расизма в средствах массовой информации, в частности посредством судебного преследования ответственных лиц (Коста-Рика);

102.61 действенным образом осуществлять законодательство и другие общие и институциональные меры по борьбе с расовой дискриминацией и принять всеобъемлющую стратегию ликвидации дискриминации по какому бы то ни было признаку (Тунис);

102.62 принять меры для пресечения и осуждения актов расизма и выступлений политиков, направленных на возбуждение ненависти, а

также проявлений расизма в средствах массовой информации, особенно высказываний, подстрекающих к дискриминации и ненависти, а также распространения расистских идей и высказываний (Тунис);

102.63 принять конкретные меры, чтобы положить конец расизму и выступлениям политиков, направленным на возбуждение ненависти, а также проявлениям расизма в средствах массовой информации (Нигерия);

102.64 принять дополнительные меры для борьбы со всеми формами дискриминации, включая дискриминацию по признаку сексуальной ориентации и гендерной идентичности (Норвегия);

102.65 и далее вести борьбу со всеми формами дискриминации, в том числе в отношении ЛГБТ, приняв и осуществляя соответствующее законодательство, политику и практику (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии);

102.66 и далее совершенствовать законодательные и институциональные основы в целях закрепления прав ЛГБТИ (Австралия);

102.67 прилагать усилия для введения уголовной ответственности за изнасилование и за связанное с применением насилия нападение в качестве преступления против физической и психической неприкосновенности женщин и вида дискриминации по признаку пола и гендерной принадлежности (Уругвай);

102.68 пересмотреть определение изнасилования, с тем чтобы отсутствие согласия имело ключевое значение для квалификации этого уголовно наказуемого деяния (Уругвай);

102.69 разработать и осуществлять комплексную национальную стратегию борьбы со всеми формами насилия в отношении женщин и детей (Сьерра-Леоне);

102.70 продолжать борьбу против всех форм насилия в отношении детей, женщин, мигрантов и инвалидов (Святой Престол);

102.71 активизировать меры по борьбе с насилием в отношении женщин, в частности посредством обеспечения защиты жертв насилия (Малайзия);

102.72 запретить и ликвидировать практику телесных наказаний детей, так как это – одно из ключевых обязательств по Конвенции о правах ребенка и другим международным договорам по правам человека (Мальдивские Острова);

102.73 продолжать усилия по дальнейшему поощрению и защите прав ребенка, в частности вести борьбу с надругательствами над детьми и сексуальной эксплуатацией детей (Малайзия);

102.74 и далее защищать право на жизнь с момента зачатия до естественной смерти (Святой Престол);

102.75 пересмотреть законодательство об абортах и обеспечить, чтобы при легальных абортах женщины имели доступ к медицинской помощи, особенно в тех случаях, когда их жизнь или здоровье находится под угрозой (Бельгия);

- 102.76 инициировать на Мальте проведение открытых, компетентных, публичных и экспертных дискуссий по вопросу о принятии закона, разрешающего аборт, пусть даже в ограниченных случаях, когда жизнь матери или ребенка находится под угрозой (Чешская Республика);
- 102.77 рассмотреть вопрос об исключениях из общего запрета абортот и отменить наказания женщинам, сделавшим аборт (Исландия);
- 102.78 отменить уголовную ответственность за аборт, если не полностью, то по крайней мере в тех случаях, когда жизнь или здоровье матери находится под угрозой, приведя законодательство в соответствие с обязательствами, вытекающими из нескольких международных конвенций о правах человека (Нидерланды);
- 102.79 полностью выполнить рекомендации КЛДЖ и КПП об отмене уголовной ответственности за абортот и об исключениях из общего запрета абортот в случаях проведения терапевтических абортот и в тех случаях, когда беременность наступила вследствие изнасилования или кровосмешения (Финляндия);
- 102.80 пересмотреть законодательство об абортот, как то предлагают различные договорные органы, в работе которых участвует Мальта; рассмотреть вопрос о введении исключений из общего запрещения абортот, в том числе по медицинским показаниям и в случаях, когда беременность наступила вследствие изнасилования или кровосмешения; отменить положения о наказании женщин, которые сделали аборт (Франция);
- 102.81 улучшить идентификацию жертв торговли людьми посредством создания эффективного межведомственного механизма выявления и рассмотрения случаев такой торговли (Республика Молдова);
- 102.82 активизировать усилия для оказания надлежащей помощи жертвам торговли людьми и для распространения информации об их праве на компенсацию и о том, как ее добиваться (Республика Молдова);
- 102.83 и далее совершенствовать законы и практику в отношении правовых процедур и выявления жертв торговли людьми (Таиланд);
- 102.84 активизировать усилия для эффективного выявления жертв торговли людьми как на национальном, так и на международном уровне среди уязвимых слоев населения, особенно среди детей и женщин, вовлеченных в проституцию (Соединенные Штаты Америки);
- 102.85 использовать ориентированный на жертв подход к жертвам торговли людьми (Иран (Исламская Республика));
- 102.86 изменить Положение о возмещении ущерба жертвам уголовных преступлений, с тем чтобы все жертвы торговли людьми имели доступ к государственной компенсации (Иран (Исламская Республика));
- 102.87 принять дополнительные меры для повышения эффективности судопроизводства и соответственно для обеспечения рассмот-

рения дел в течение разумного периода времени (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии);

102.88 решить проблемы, связанные с условиями содержания под стражей (Соединенные Штаты Америки);

102.89 улучшить условия в центрах административного задержания и обеспечить, чтобы в открытых центрах обеспечивались надлежащие условия содержания при любых обстоятельствах (Иран (Исламская Республика));

102.90 активизировать усилия для обеспечения того, чтобы условия в центрах задержания соответствовали международным стандартам (Норвегия);

102.91 привести систему отправления правосудия в отношении несовершеннолетних в соответствие с положениями Конвенции о правах ребенка, Пекинских правил, Эр-Риядских руководящих принципов, а также Гаванских правил в целях повышения возраста привлечения к уголовной ответственности, прямой отмены уголовного преследования всех вступивших в конфликт с законом детей в возрасте до 18 лет и, соответственно, отмены действующего в настоящее время критерия "наличие намерения причинить вред" (Уругвай);

102.92 повысить минимальный возраст вступления в брак до 18 лет (Албания);

102.93 повысить минимальный возраст вступления в брак с 16 до 18 лет (Исландия);

102.94 принять меры в целях повышения минимального возраста вступления в брак с 16 до 18 лет (Сьерра-Леоне);

102.95 продолжать политику признания семьи, основанной на прочных отношениях между мужчиной и женщиной, в качестве естественной и основополагающей ячейки общества (Святой Престол);

102.96 в соответствии с обязательствами, вытекающими из международных договоров по правам человека, обеспечить действенную защиту семьи как основополагающей и естественной ячейки общества (Египет);

102.97 обеспечить регистрацию всех новорожденных на Мальте (Сьерра-Леоне);

102.98 рассмотреть способы, с помощью которых можно еще более расширить участие женщин в политической жизни как в плане их численности, так и в плане качества их участия (Кипр);

102.99 принять конкретные меры для обеспечения комплексного полового воспитания детей и молодежи (Финляндия);

102.100 повысить доступность услуг в области сексуального и репродуктивного здоровья, включая планирование семьи (Исландия);

102.101 повысить доступность услуг в области сексуального и репродуктивного здоровья, включая семейное планирование (Франция);

102.102 принять все необходимые меры для обеспечения населению, особенно женщинам, находящимся в уязвимом положении, безопасно-



го доступа к услугам в области репродуктивного и сексуального здоровья, включая планирование семьи и просвещение по этим вопросам (Мексика);

102.103 продолжать усилия в целях последующей ликвидации барьеров для всестороннего и реального участия в жизни общества инвалидов, включая детей, в частности в том, что касается их образования, независимой жизни, доступа к средствам массовой информации и всестороннего участия в политической и общественной жизни (Венгрия);

102.104 активизировать усилия по поощрению прямого финансирования и подготовке различных вариантов благоустройства инвалидов (Мальдивские Острова);

102.105 поделиться информацией о передовой практике в области образования детей-инвалидов (Оман);

102.106 с учетом нагрузки на ресурсы Мальты, которую создает нелегальная миграция, правительству следует, тем не менее, продолжать наращивать усилия для обеспечения защиты прав человека мигрантов (Тринидад и Тобаго);

102.107 и далее осуществлять программы действий, направленные на замедление и сдерживание миграционного потока, последовательно участвуя в международных усилиях по устранению коренных причин явления нелегальной миграции (Марокко);

102.108 принять меры для всестороннего обеспечения прав мигрантов, прибывающих в страну (Куба);

102.109 периодически анализировать политику в области миграции, чтобы решать новые проблемы, возникающие в связи с этим явлением (Никарагуа);

102.110 поощрять среди граждан культуру недискриминации и солидарности по отношению к мигрантам (Никарагуа);

102.111 продолжать усилия, направленные на обеспечение более эффективного уважения прав мигрантов (Алжир);

102.112 рассмотреть дополнительные способы ускорения и усиления интеграции мигрантов в мальтийское общество, в том числе на рабочих местах, с тем чтобы они могли всесторонне содействовать повышению благосостояния страны (Канада);

102.113 и далее осуществлять законодательство и политику защиты и охраны здоровья, а также юридических, социальных, образовательных, экономических и трудовых прав мигрантов, беженцев и просителей убежища (Святой Престол);

102.114 продолжать усилия для улучшения условий жизни мигрантов, содержащихся под стражей, и привести процедуру задержания иммигрантов в соответствие с нормами и стандартами международного права прав человека (Тунис);

102.115 принять дополнительные усилия для улучшения условий содержания под стражей с учетом рекомендаций, изложенных в Позиционном документе УВКБ (Норвегия);

- 102.116 приложить все возможные усилия для сокращения продолжительности задержания просителей убежища, особенно несопровождаемых детей и беременных женщин, и обеспечить максимально гуманное обращение с ними (Мальдивские Острова);
- 102.117 рассмотреть наименее ограничительные альтернативы массовому задержанию мигрантов и гарантировать всем мигрантам право ходатайствовать о судебном пересмотре законности их задержания и добиваться оперативного вынесения решений и освобождения, если задержание признано противозаконным (Соединенные Штаты Америки);
- 102.118 принимать более активные меры в целях эффективного обеспечения правовых гарантий для всех задержанных мигрантов, улучшить условия содержания под стражей мигрантов, в частности посредством модернизации центров задержания (Уругвай);
- 102.119 продолжать усилия по улучшению условий содержания в центрах для задержанных иммигрантов, особенно для детей, ставших жертвами вооруженных конфликтов (Джибути);
- 102.120 поощрять доступ лиц, содержащихся в центрах для задержанных мигрантов, к бесплатной правовой помощи (Джибути);
- 102.121 обеспечить, чтобы условия содержания под стражей нелегальных мигрантов и просителей убежища не представляли собой унижающее достоинство обращение. Ограничить практику задержания мигрантов, особенно несопровождаемых несовершеннолетних (Франция);
- 102.122 предоставить эффективные средства обжалования задержания или высылки в соответствии с нормами международного права прав человека и беженского права, а также согласно европейским стандартам (Франция);
- 102.123 изыскивать эффективные способы поддержки и координации усилий с Европейским союзом для решения проблемы мигрантов на основе международного права прав человека и независимо от их статуса (Мексика);
- 102.124 сократить до минимума продолжительность административного задержания мигрантов и просителей убежища с соблюдением правовых гарантий для лиц, находящихся в уязвимом положении, и с уважением принципов международного права, а также с рассмотрением возможности оказания бесплатной юридической помощи задержанным детям-мигрантам (Мексика);
- 102.125 положить конец задержанию детей-мигрантов и взрослых-мигрантов, находящихся в уязвимом положении, таких как беременные женщины и инвалиды (Того);
- 102.126 обеспечить, чтобы наилучшие интересы ребенка, определенные в Конвенции о правах ребенка, учитывались в приоритетном порядке во всех процедурах, связанных с предоставлением убежища детям (Австрия);
- 102.127 обеспечить, чтобы несопровождаемые дети-мигранты получали бесплатную юридическую помощь (Норвегия);

- 102.128 пересмотреть законодательство о миграции и Уголовно-процессуальный кодекс в целях исключения положений, позволяющих задерживать несопровождаемых детей (Египет);
- 102.129 изменить практику, когда несопровождаемые несовершеннолетние содержатся в центрах для мигрантов вместе с посторонними взрослыми, и до установления их возраста толковать сомнения в их пользу (Нидерланды);
- 102.130 принять необходимые меры для прекращения практики задержания несопровождаемых несовершеннолетних и одновременно обеспечить, чтобы несопровождаемые несовершеннолетние содержались отдельно от взрослых и получали надлежащую бесплатную юридическую помощь (Венгрия);
- 102.131 пересмотреть Закон о защите несовершеннолетних для охвата детей-мигрантов, находящихся в уязвимом положении (Никарагуа);
- 102.132 и далее удовлетворять особые потребности детей мигрантов, беженцев и просителей убежища и несопровождаемых несовершеннолетних (Португалия);
- 102.133 безотлагательно реализовать предложения о совершенствовании процедур и механизмов, касающихся политики в области убежища, и пересмотреть политику в области задержания, определив, как обеспечить, чтобы дети не подвергались задержанию, пока не установлен их возраст (Швеция);
- 102.134 руководствоваться нормами международного права прав человека, касающимися мигрантов, в том числе в связи с их задержанием (Швеция).
103. **Все выводы и/или рекомендации, содержащиеся в настоящем докладе, отражают позицию представляющего государства (представляющих государств) и/или государства – объекта обзора. Их не следует рассматривать в качестве одобренных Рабочей группой в целом.**

## Annex

*[English only]*

### **Composition of the delegation**

The delegation of Malta was headed by Ms. Helena Dalli, Minister for Social Dialogue, Consumer Affairs and Civil Liberties composed of the following members:

Mr Joseph Camilleri, Permanent Secretary, Ministry for Social Dialogue, Consumer Affairs and Civil Liberties;

Dr. Ray Busuttil, Superintendent of Public Health, Ministry for Health;

Dr. Victoria Buttigieg, Senior Lawyer at the Office of the Attorney General;

Mr. Alexander Tortell, Director Operations, Agency for Welfare of Asylum Seekers, Ministry for Home Affairs and National Security;

Ms. Renee' Laiviera, Commissioner, National Commission for the Promotion of Equality;

Ms. Christine Pace, Director Global Issues, Ministry of Foreign Affairs;

Mr. Cyrus Engerer, Chairperson of the Consultative Council for LGBT rights, Ministry for Social Dialogue, Consumer Affairs and Civil Liberties;

Mr. Joseph Vella, Private Secretary to Hon. Minister, Ministry for Social Dialogue, Consumer Affairs and Civil Liberties;

Ambassador John Paul Grech, Permanent Representative, Permanent Mission of the Republic of Malta in Geneva;

Ms. Deborah Maria Borg, First Secretary, Permanent Mission of the Republic of Malta in Geneva.

---